



# CHASQUI

REVISTA LATINOAMERICANA DE COMUNICACION

ABRIL, MAYO, JUNIO de 1982

## POLITICAS NACIONALES DE COMUNICACION

Beltrán Motta Alfonso Roncagliolo





*DIRECTOR GENERAL*  
**DR. LUIS E. PROAÑO**

*CONSEJO INTERNACIONAL DE REDACCION*

**DR. LUIS RAMIRO BELTRAN** (Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo CIID - Colombia); **DRA. CUMANDA GAMBOA DE ZELAYA** (Decano de la Facultad de Comunicación, Universidad Estatal de Guayaquil - Ecuador); **DR. EDUARDO CONTRERAS BUDGE** (Asesor Académico - CIESPAL); **DR. JOSE MARQUES DE MELO** (Instituto Metodista de Ensino Superior - Brasil); **DR. MIGUEL DE MORAGAS SPA** (Facultad de Ciencias de la Información, Universidad Autónoma de Barcelona - España); **LIC. ALBERTO MALDONADO** (Escuela de Ciencias de la Información, Universidad Central de Quito - Ecuador); **DR. LUIZ GONZAGA MOTTA** (Asesor Académico - CIESPAL); **DR. PETER SCHENKEL** (Fundación Friedrich-Ebert en CIESPAL); **DR. JOHN T. McNELLY** (Universidad de Wisconsin - Madison); **LIC. RAFAEL RONCAGLIOLO** (Director de ILET, Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales - México); **LIC. MARCO ENCALADA** (Director Técnico de CIESPAL); **JOSE STEINSLEGER** (Editor - Asesor).

*COMITE EDITORIAL*

**Dr. Asdrúbal de la Torre**, **Lic. Marco Encalada**; **Jorge Mantilla Jarrin**; **Dr. Peter Schenkel**; **Lic. Ronald Grebe** (noticias); **José Steinsleger** (edición y redacción); **Lucía Lemus** (asistente de Redacción).

*CORRESPONSALES Y COLABORADORES*

**AMERICA LATINA**

**BOLIVIA:** Jaime Marcos Reyes; **PERU:** Juan Gargurevich; **COSTA RICA:** Armando Vargas y Lupita Flores; **BRASIL:** José Marques de Melo (Sao Paulo); Bernardo de Carvalho (Belo Horizonte); Roberto Amaral (Rio de Janeiro); Martha Alves D'Azevedo y Sergio Caparelli (Porto Alegre); **ARGENTINA:** Iris Morera; **REPUBLICA DOMINICANA:** Rafael Nuñez Grassals; **PANAMA:** Juan Hochberg; **PARAGUAY:** Ilde Silvero; **MEXICO:** Javier Esteinou Madrid y Edna Ibarrondo; **COLOMBIA:** Javier Gil Marín; **VENEZUELA:** Mario Kaplún.

**EUROPA Y ESTADOS UNIDOS**

**POLONIA:** Valery Pisarek; **GRAN BRETAÑA:** Peter Louis; **EEUU:** Richard Cole (North Carolina).



*Artes y Carátula:* Editorial El Conejo. *Foto Carátula:* John Wright. *Impresión y Encuadernación:* Artes Gráficas Señal

**CHASQUI**, publicación trimestral del Centro Internacional de Estudios Superiores de la Comunicación para América Latina (CIESPAL), editada con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert de la República Federal de Alemania. Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la Redacción de CHASQUI. En cambio los títulos y los pies de fotos son de incumbencia de esta última. Las colaboraciones serán rigurosamente solicitadas por escrito. Tarifa de suscripción: US\$ 20 para todos los países, que incluyen cuatro ediciones anuales y el envío por correo aéreo. En el Ecuador: S/. 400.

**CENTRO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES DE COMUNICACION PARA AMERICA LATINA.** Almagro y Andrade Marín - Quito, Ecuador. Teléfonos: 543-831/544-624. Apartado: 584. Télex: 2474 ED CIESPAL - Cables: CIESPAL.



# CHASQUI

REVISTA LATINOAMERICANA DE COMUNICACION

## EDITORIAL

- 4 POLITICAS NACIONALES DE COMUNICACION, *por Luis E. Proaño.*

## TESTIMONIOS

- 6 Luis Ramiro Beltrán: "NO RENUNCIEMOS JAMAS A LA UTOPIA"  
*(Entrevista exclusiva de Patricia Anzola)*

## PERCEPCIONES TEORICAS

- 14 COSTA RICA: SEIS AÑOS DESPUES, *Luiz Gonzaga Motta.*  
20 EL CASO VENEZOLANO, *Alejandro Alfonzo.*  
26 COMUNICACION Y DESARROLLO, *por Arnaldo Murúa y Marc Van Wingerden.*  
32 EL NOMIC: COMUNICACION Y PODER, *por Rafael Roncagliolo.*

## MESA DE DISCUSION

- 41 MEXICO: CONCLUSION DE UN FRACASO, *por Otto Granados y José Castellanos*

## COYUNTURA

- 50 AGENCIAS NOTICIOSAS OCCIDENTALES, *por Robert L. Stevenson*  
54 Eleazar Díaz Rangel; PERIODISMO LATINOAMERICANO: PREOCUPACIONES Y DESAFIOS *(entrevista exclusiva de Pablo Portales)*  
57 LOS NUEVOS RUMBOS DE UCLAP, *por José Marques de Melo*  
59 NOTICIAS

## COMUNICACION ALTERNATIVA

- 72 COMO SE HIZO EL DIARIO DE MARKA, *por Ricardo Uceda*

## INNOVACIONES

- 78 VENTAJAS Y PELIGROS DE LA MICROELECTRONICA, *por Peter Schenkel*

- 84 HEMEROGRAFIA EUROPEA

- 89 BIBLIOGRAFIA

## DOCUMENTOS

- 98 OBJETIVOS DE ALASEI  
106 GUYANA NEWS AGENCY: *una experiencia sudamericana*  
109 CUBA EN EL PIDC  
113 ENFOQUES DE LACOM'76

## ENGLISH SECTION

- 118 FOR OUR ENGLISH READERS

# Cuba en el PIDC

(Intervención de Enrique González Manet, delegado cubano, en la II Reunión del Consejo del Programa Internacional para el Desarrollo de las Comunicaciones —PIDC— en la ciudad de Acapulco, México, el 19 de enero de 1982)

## CUBA APOYA PROYECTOS CONCRETOS AL PIDC

Antes de formular algunas consideraciones generales sobre el curso y objetivos del PIDC, desearíamos testimoniar nuestra confianza en el Programa como un medio válido no sólo para fomentar la comunicación internacional, sino también estimular la comprensión y el desarrollo, así como el acercamiento mutuo entre pueblos con distintas estructuras y diferentes sistemas sociales, lo que sin duda ha de contribuir al equilibrio y la paz en el mundo.

Estos nobles objetivos se evidencian de modo muy particular en la acogida

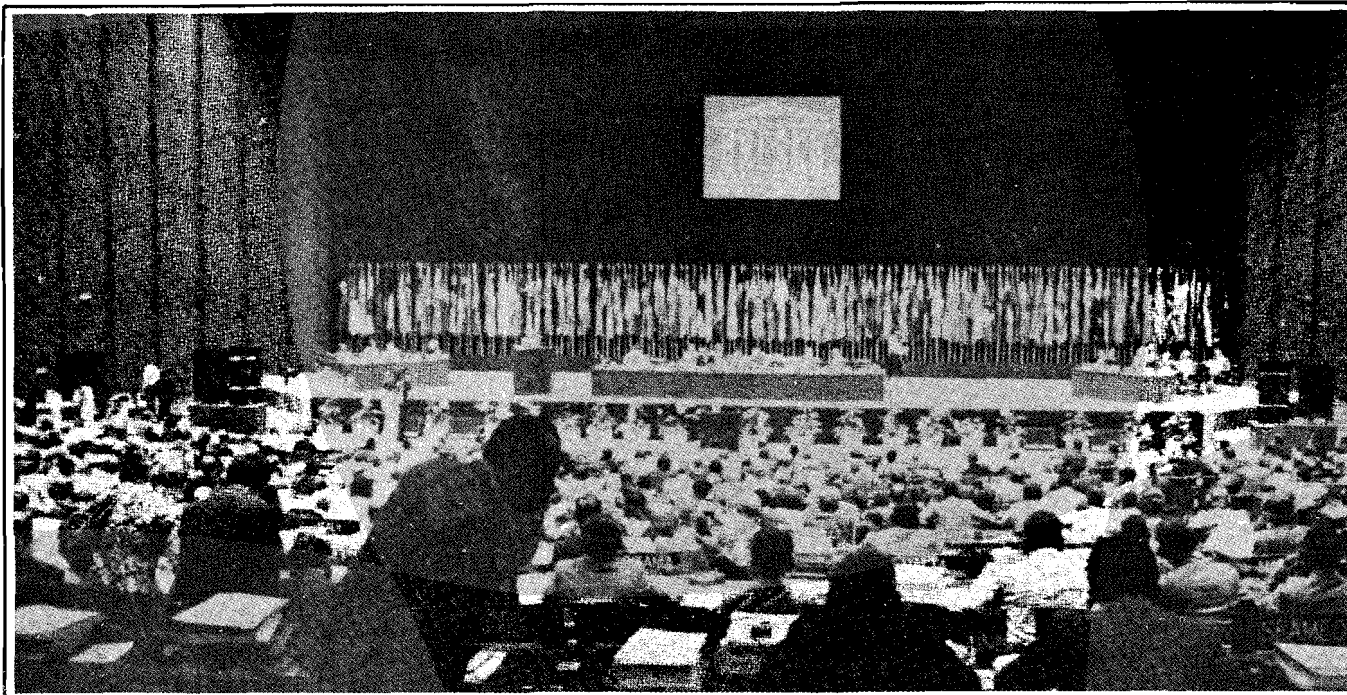
que parecen encontrar algunos proyectos regionales, subregionales y nacionales sometidos al Consejo. Sin detrimento de aludir específicamente a estas propuestas en momento oportuno y de fundamentar la conveniencia de una asistencia preparatoria ulterior en otros casos necesarios, quisiéramos evocar que nueve países del continente han solicitado los auspicios del PIDC en relación a la Agencia Latinoamericana de Servicios Especiales de Información (ALASEI), cuyo Comité de Acción, constituido en el marco del Sistema Económico Latinoamericano (SELA), es el único de los 30 acuerdos de la Conferencia Intergubernamental sobre Políticas Nacionales de Comunicación celebrada en 1976 en San José, Costa Rica, que hasta el pre-

sente ha sido llevado a la práctica.

Este esfuerzo se considera como un primer paso del Nuevo Orden Internacional de la Información en el ámbito regional, y en ocasión tan especial como la que nos convoca es de lamentar la ausencia inesperada de su recién electo Secretario General, el experto Germán Carnero Roqué, quien podría haber enriquecido las referencias sobre una vital iniciativa que la UNESCO también acoge, porque nace de su propio seno. La gestión de ALASEI a nivel regional es un ejemplo de la información ciertamente alternativa que pretendemos los países de Asia, Africa y América Latina.

Señor Presidente: las reflexiones

UNESCO, XXI Conferencia General de Belgrado.



suscitadas a partir de los informes presentados al Consejo nos parecen de la más alta importancia, porque la comunicación se ha convertido en estos instantes en un factor integrador de la actividad social, cultural y económica. Tal fenómeno se da hoy a nivel global y ha de tener influencia decisiva sobre el futuro de nuestros pueblos.

## CORPORACIONES TRANSNACIONALES CONTROLAN TECNOLOGIAS

Todos los países en desarrollo sin excepción —dijo en Yaoundé el Director General de la UNESCO— temen ya que se esté estableciendo en detrimento suyo una nueva forma de dependencia más sutil y corrosiva que las anteriores. Añadió el Sr. M'Bow que el desarrollo de los medios de comunicación modernos conmueven nuestras más viejas certidumbres, actitudes y comportamientos y que todavía no sabemos calibrar sus consecuencias para la vida de cada uno de nosotros y para el destino de cada una de nuestras sociedades.

Las innovaciones electrónicas que aceleran el flujo y procesamiento de datos e imágenes dentro y a través de las fronteras, son la clave de los radicales cambios de estructura que ya se advierten en el sistema de economía de mercado. Estas modificaciones no se refieren únicamente a nuevas formas de producción, administración y servicios. Estamos obligados a meditar sobre las inquietantes repercusiones socio-económicas que traen tales procesos. No hacerlo equivaldría a ceder las tomas de decisión sobre nuestro propio futuro. Esta es la trascendencia que tiene que impulsar la adopción de coherentes políticas nacionales de comunicación como factor motriz del Nuevo Orden Informativo al que aspiramos los Países No Alineados.

Señor Presidente: existen ya algunos resultados entre el presente encuentro y la primera reunión del Consejo para estimar como evidente un cierto desbalance en el proyecto original del PIDC. ¿Cuál fue la razón esencial de la creación del Programa?. Contribuir al desarrollo autónomo, la independencia cultural y la unidad nacional mediante la promoción de políticas nacionales de comunicación, estimular la cooperación horizontal y favorecer el esfuerzo endógeno. Es decir, apoyarnos básicamente en la solidaridad, al tiempo que ponemos en tensión nuestras capacidades.

Como expresó el Presidente del Consejo de Estado y Gobierno de Cuba al Director General de la UNESCO en correspondencia con estos principios y como índice de un esfuerzo netamente propio, nos complace dar a conocer que nuestro país apoyará al PIDC de modo concreto a escala de sus posibilidades. En tal sentido, colaborará con otros países en vías de desarrollo mediante personal y productos de planta exterior de radio y telefonía que serían una contribución de nuestra naciente industria de telecomunicaciones. Asimismo, brindará las facilidades del Instituto Nacional de Sistemas Automatizados y Técnicas de Computación (INSAC) para la formación de personal en materias referidas a la transmisión y teleprocesamiento de datos. No es muy conocido, Sr. Presidente, que Cuba diseña y construye mini-computadoras, fabricadas en un 85 por ciento con materiales cubanos, para las cuales han sido creados sistemas lógicos endógenos ajustados a nuestro idioma y necesidades. Existe conexión con los sistemas Intersputnik e Intelsat y el país cuenta con un sistema de cable coaxial en proceso de completamiento que pronto unirá entre sí las cinco redes de bancos de datos que ya operan en todo el territorio. Esta experiencia será compartida.

Permítame, Sr. Presidente, algunas observaciones inscritas en este contexto general. Las últimas tendencias de cambio hacia la inversión ultisectorial y la creciente privatización y control centralizado del sector de la informática indican ya la aparición de otro Nuevo Orden de la Comunicación muy distinto al que exigen las verdaderas necesidades de nuestros pueblos. Esta gestación acelerada no tiene como finalidad dar solución a los acuciantes problemas del subdesarrollo: responde a la racionalidad empresarial de un reducido grupo de grandes corporaciones transnacionales que tienen en sus manos —a escala mundial— las finanzas, producción y servicios del complejo informativo y de telecomunicaciones. El sistema internacional de información está siendo transformado en estos momentos en una infraestructura de control más poderosa de lo que ha sido hasta el presente. Sin los flujos informativos que circulan por estos canales —ascendentes a más de 100.000 millones de signos por año— es inconcebible la operación del sistema que se nos impone.

Esta situación se refleja en la comunicación internacional mediante un aumento creciente y masivo de la transmisión de datos y mensajes sobre las fronteras, clave operativa de las corporaciones gigantes y de las empresas que ope-

ran con economía de escala. La absoluta necesidad de una comunicación global instantánea mediante redes transnacionales integradas ha sido reconocida, entre otros, por George Vojta, Vicepresidente del Citibank para Desarrollo de Corporaciones, según señala en un artículo del "American Scientific" de marzo de 1981.

La actividad de las corporaciones transnacionales depende totalmente de las tecnologías de documentación, del flujo masivo de informaciones y del acceso a los medios para realizar sus operaciones a escala global. El requisito imprescindible de este mecanismo es la aceptación universal del "libre flujo" y el "libre acceso" irrestrictos, expresión concreta de la doctrina del "libre mercado". Estamos, por tanto, frente a un movimiento de integración totalizadora de las finanzas, los servicios y las telecomunicaciones, operados a nivel mundial por unas pocas corporaciones transnacionales gigantes.

Sr. Presidente: el problema que se nos plantea a los países en vías de desarrollo es el cuestionamiento de la soberanía y del carácter mismo de los Estados —Nación. La lógica preocupación que suscitan estos cambios es incluso compartida por países como Noruega, Suecia, Japón y Brasil, que ya han adoptado disposiciones oficiales en prevención del peligro que significa el monopolio de bancos de datos, el flujo de mensajes transfronteros y el control transnacional en el sector de la informática.

Esta inquietud halló eco muy reciente en los documentos oficiales de la V Conferencia de Autoridades Latinoamericanas de Informática, celebrada en Santiago de Chile, a la que tuvimos la responsabilidad de concurrir. No es cosa de poca consideración cuando apreciamos que la educación y la cultura, dirigidas ahora por grandes consorcios como otra esfera de actividad industrial, son cada vez más absorbidas por la informática y las telecomunicaciones.

Canadá, por ejemplo, ha señalado que su dependencia en este campo le representa una pérdida anual de 300 millones de dólares y cerca de 40.000 puestos de trabajo, porque los bancos de datos de los cuales depende para sus tomas de decisión se encuentran fuera de sus fronteras. El conocido Informe Clyne, elaborado por el Gobierno canadiense en 1979 advirtió alarmado que "es necesario establecer una racional estructura de telecomunicaciones en el país como defensa frente a la ulterior pérdida de soberanía en los aspectos social, cultural, económico y político".

¿Cómo actuar frente a este fenómeno sin políticas de comunicación previas?. No existe otra vía, puesto que el director de la USIS, Leonard Marks, ha manifestado que es técnicamente imposible impedir flujos de 600 millones de signos por segundo vía satélite a menos que el sistema sea simplemente desconectado.

Estas referencias parecen ser básicas para nuestro debate en los instantes en que aparenta quererse impartir a toda costa al PIDC un carácter pragmático orientado a alentar su financiamiento por parte de las corporaciones transnacionales privadas.

### PAISES EN VIAS DE DESARROLLO TIENEN DERECHO A TECNOLOGIAS

Nuestros pueblos deberán prevenirse del aumento cuantitativo de mensajes procedentes de las mismas fuentes unidireccionales. O sea, de la transferencia incontrolada de modelos, valores, normas y comportamientos propios de sociedades industriales desarrolladas. En una palabra, evitar ser abrumados y despersonalizados con "más de lo mismo". La supremacía de un solo país en la producción de equipamiento y programas de todo tipo, y su dominio casi absoluto de los canales de circulación, servicios y financiamiento, obliga a temer la pérdida de la identidad y la aparición de formas homogéneas de cultura basadas en la estimulación irreflexiva del consumo.

En la Declaración de Yaoundé —uno de los textos rectores del Consejo del PIDC— se afirma que el dominio de la comunicación es más agudo en éste que en ningún otro sector y que tal situación es directamente tributaria de la herencia colonial. En ese documento histórico se declara con especial énfasis que los pueblos africanos están determinados a descolonizar esta área de servicio social y utilidad pública que es la información.

Un tema esencial cruza el debate que nos ocupa: ¿Puede esperarse de la empresa privada transnacional la ayuda necesaria para un auténtico desarrollo autónomo?. ¿Puede la estrategia mercantilista favorecer otra cosa que un Nuevo Orden acorde a sus intereses globales?. La realidad indica lo contrario.

En mayo 12, 1981, el entonces Subsecretario de Estado para Organismos Internacionales, Elliot Abrams, informó en una sesión de testimonios an-

te el Congreso norteamericano que la Administración Federal, conjuntamente con ese cuerpo colegislador y con las corporaciones transnacionales, actuarían con energía para oponerse al Nuevo Orden Internacional de la Información y la Comunicación. Esta decisión fue rápidamente implementada.

En octubre 21, 1981, el Representante Benjamín Gilman, en funciones como delegado de Estados Unidos ante la Comisión Política Especial de Naciones Unidas —sesión en la que tuvimos igualmente la responsabilidad de participar— advirtió que el Congreso había aprobado en Julio pasado una enmienda por la cual se suspenderán las contribuciones a la UNESCO si ésta adopta en su próxima Conferencia General cualquier resolución que restrinja el "libre flujo" de la información. ¿Es posible, en el contexto de estas gruesas presiones, esperar comprensión y cooperación legítimas hacia nuestras necesidades y problemas?

Estos fenómenos no han pasado inadvertidos para comentaristas del "World Broadcast News" de New York, que en la edición de Noviembre pasado, bajo el título "La UNESCO Retrocede", indica que "las posiciones del Nuevo Orden Mundial de la Información están congeladas", que la "Declaración de Talloires ha endurecido a los que se oponen a las propuestas de la UNESCO" y que "quizá a causa de la posibilidad de

que Estados Unidos corte los fondos de la UNESCO, algunos de sus voceros expresan ahora que lo que fue atacado en Talloires estaba destinado a la reflexión y no a ser convertido en recomendaciones concretas".

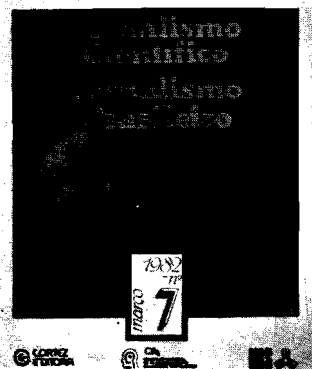
### EL NOI ES COMPONENTE VITAL DEL NOE

Sr. Presidente: el clima previo en que le ha tocado desenvolverse a esta reunión es de abierto chantaje y coacción, promovido por los intereses de las grandes corporaciones transnacionales norteamericanas, las mismas que aparentan estar dispuestas a cooperar con el llamado Tercer Mundo, siempre que el Nuevo Orden a que aspiramos no se oponga al "libre flujo" informativo, a la transferencia operacional de tecnología barata y al mundo conectado al sistema de satélites Intelsat. Como se sabe, esta oferta, tentadora para algunos países, ha sido impugnada desde 1978 como un mecanismo de dominación calificado objetivamente de "Plan Marshall de telecomunicaciones".

Esta situación no nos obliga a renunciar a una tecnología que es patrimonio universal y necesaria al desarrollo. Nuestros pueblos tienen derecho a

## COMUNICAÇÃO & SOCIEDADE

COMUNICAÇÃO  
SOCIEDADE



### TEMAS PRINCIPAIS DOS NÚMEROS ANTERIORES

1. Comunicação, segundo Gramsci e Paulo Freire.
2. Comunicação, Comunidade e Imaginário
3. Comunicação, Política e Participação
4. Comunicação, Igreja e Pesquisa-Ação
5. Comunicação na América Latina
6. Comunicação Alternativa e Cultura Popular
7. Jornalismo Científico e Jornalismo Brasileiro
8. Mulher, Trabalho e Comunicação (no prelo)

Revista semestral, organizada pelo Instituto Metodista de Ensino Superior — Centro de Pós-Graduação (São Bernardo do Campo — SP), editada e comercializada pelo Cortez Editora.

Assinaturas: Rua Bartira, 387 — São Paulo — SP, 05009 — Brasil.

exigir su acceso a ella en las condiciones y términos que determinen nuestras prioridades y estrategias, y cualquier ayuda de tal naturaleza debe ser administrada por la UNESCO de modo autónomo. Lo que resulta imposible y no negociable es cambiar principios por equipamiento. La situación que se nos plantea debe ser analizada a partir de elementales consideraciones de soberanía. Lo que está en juego es la integridad e independencia del sistema de Naciones Unidas, principalmente de la UNESCO.

Esta situación nos obliga a ser extremadamente responsable y cautos en las decisiones a que aquí arribemos. El Nuevo Orden Informativo —no podemos olvidarlo— es un componente vital del Nuevo Orden Económico Internacional. Ambos tienen por objetivo y finalidad expresa en sus respectivas esferas la liquidación de la dependencia y el neocolonialismo.

## CONCLUSIONES DE LOS EXPERTOS REGIONALES

Sr. Presidente: algunos de estos signos preocupantes aparecieron recientemente, primero en el Coloquio sobre Transferencia de Informaciones e Intercambio de programas, celebrado por la UNESCO en Octubre pasado, en París, en el que participaron los más altos ejecutivos de las agencias transnacionales de información de Occidente. Después,

más próximo en el tiempo, en una reunión de expertos convocada por la UNESCO en Quito, Ecuador, dedicada al análisis de lo aportado por la Conferencia Intergubernamental sobre Políticas Nacionales de Comunicación de América Latina y el Caribe, efectuada en San José, otro de los documentos básicos de este Consejo.

En esa última reunión, bajo el epígrafe "La UNESCO como Preocupación", un grupo prominente de expertos regionales entre los cuales inmerecidamente nos contábamos, aprobó por unanimidad y consenso las siguientes conclusiones:

"La reunión reconoció el decisivo papel jugado por la UNESCO en la promoción de políticas nacionales de comunicación y dio pleno mérito a las contribuciones que ha venido haciendo en favor de la causa de un Nuevo Orden Internacional de la Información y la Comunicación postulado por los países del Tercer Mundo".

"Al mismo tiempo, hizo hincapié en que quienes luchan en América Latina y el Caribe por tales transformaciones, están comprometidos con un proyecto estratégico más que una institución y que serán solidarios con la UNESCO en la medida en que ésta continúe militantemente identificada con la lucha para la democratización de la comunicación. Hasta el momento, la UNESCO se ha mostrado lealmente comprometida con esta causa y por ello ha sido objeto de ataque por los enemigos del cambio y la justicia".

"A partir de 1980 funciona un planteamiento de cooptación por el cual los países desarrollados pretenden neutralizar el movimiento de cambio a través de transferencias tecnológicas, programas operacionales y la capacitación consiguiente, como éstos recursos de carácter pragmático pudieran curar la situación de inequidad que se denuncia y combate".

"Existe hoy creciente preocupación en América Latina de que la UNESCO pudiese caer en esta estrategia y servir de agente de ese mecanismo alternativo de dominación. La reunión expresó su fe en que tal cosa no ocurrirá. Advirtió, sin embargo, que la presión occidental sobre la UNESCO está exacerbándose peligrosamente y recurre inclusive a amenazas de extorsión financiera para lograr que esta institución abandone la causa del Nuevo Orden Informativo y se limite a propiciar un tecnicismo conformista y despolitizado".

"La reunión hizo votos porque la UNESCO se mantenga en la línea de lucha que tan valerosamente ha sostenido hasta el presente, pero afirmó que los latinoamericanos llevarán esta lucha adelante, sea con la UNESCO o sin ella".


Sr. Presidente: estas preocupaciones de los especialistas de la comunicación e información de América Latina son compartidas por los de otras regiones. El contexto de estas cuestiones no puede ser soslayado por la II Reunión del Consejo del PIDC.

# diálogosocial

Revista mensual centroamericana

*Independiente, veraz y comprometida en el análisis e interpretación de los acontecimientos políticos, económicos, sociales y culturales de nuestra América.*

Suscripciones (once números al año): Panamá Bl.15. Latinoamérica y España: US\$25. EE.UU., Canadá y Europa: US\$35. Asia, Africa y Oceanía: US\$40. Un ejemplar por correo aéreo: US\$2. ISSN: 0046-0206

Edita: Centro de Capacitación Social, Apartado Postal 9A-192, Panamá, R. de P.  
 (0507) 26-6971.